|  |  |
| --- | --- |
| **ARTIKEL 14:21** |  |
|  |  |
| WVV | Bij het in artikel 14:20 bedoelde verslag voegt het bestuursorgaan een staat van activa en passiva van de vennootschap, die niet meer dan vier maanden vóór de algemene vergadering die over het voorstel tot grensoverschrijdende omzetting moet besluiten is afgesloten.De commissaris of, als er geen commissaris is, een door het bestuursorgaan of, bij een vennootschap onder firma of een commanditaire vennootschap, door de algemene vergadering aangewezen bedrijfsrevisor of externe accountant, brengt over deze staat verslag uit en vermeldt inzonderheid of het nettoactief is overgewaardeerd. | L'organe d'administration joint au rapport visé à l'article 14:20 un état résumant la situation active et passive de la société, clôturé à une date ne remontant pas à plus de quatre mois avant l'assemblée générale appelée à se prononcer sur la proposition de transformation transfrontalière.Le commissaire ou, lorsqu'il n'y a pas de commissaire, un réviseur d'entreprises ou un expert-comptable externe désigné par l'organe d'administration ou***,*** dans les sociétés en nom collectif ou les sociétés en commandite,par l'assemblée générale, fait rapport sur cet état et indique notamment si l'actif net est surévalué. |
| Ontwerp | Art. 14:21. Bij het in 14:20 bedoelde verslag voegt het bestuursorgaan een staat van activa en passiva, die niet meer dan vier maanden vóór de algemene vergadering die over het voorstel tot grensoverschrijdende omzetting moet besluiten is afgesloten. De commissaris of, als er geen commissaris is, een door het bestuursorgaan of, bij een vennootschap onder firma of een commanditaire vennootschap, door de algemene vergadering aangewezen bedrijfsrevisor of externe accountant, brengt over deze staat verslag uit en vermeldt inzonderheid of het nettoactief is overgewaardeerd. | Art. 14 :21. L'organe d'administration joint au rapport visé à l'article 14:20 un état résumant la situation active et passive de la société, arrêté à une date ne remontant pas à plus de quatre mois avant l'assemblée générale appelée à se prononcer sur la proposition de transformation transfrontalière. Le commissaire ou, lorsqu'il n'y a pas de commissaire, un réviseur d'entreprises ou un expert-comptable externe désigné par l'organe d'administration ou, dans les sociétés en nom collectif ou les sociétés en commandite, par l'assemblée générale, fait rapport sur cet état et indique notamment si l'actif net est surévalué. |
| Voorontwerp | Art. 14:21. Bij het in 14:20 bedoelde verslag voegt het bestuursorgaan een staat van activa en passiva, die niet meer dan vier maanden oud mag zijn op de dag waarop de algemene vergadering tot de grensoverschrijdende omzetting besluit.De commissaris of, als er geen commissaris is, een door het bestuursorgaan of, bij een vennootschap onder firma of een commanditaire vennootschap, door de algemene vergadering aangewezen bedrijfsrevisor die door het bestuursorgaan of door de algemene vergadering wordt aangewezen, brengt over deze staat van activa en passiva verslag uit en vermeldt in het bijzonder enige overwaardering van het nettoactief. | Art. 14:21. L'organe d'administration joint au rapport visé à l'article 14:20 un état résumant la situation active et passive qui ne peut dater de plus de quatre mois au jour où l'assemblée générale se prononce sur la transformation transfrontalière.Le commissaire ou, lorsqu'il n'y a pas de commissaire, un réviseur d'entreprises désigné par l'organe d'administration ou, dans les sociétés en nom collectif ou les sociétés en commandite, par l'assemblée générale, fait rapport sur cet état de l'actif et du passif et indique en particulier toute surestimation de l'actif net. |
| MvT | Het in artikel 14:20 bedoelde verslag gaat gepaard met een recente staat van activa en passiva zowel in het belang van de vennoten of aandeelhouders als van de schuldeisers.De staat van activa en passiva wordt gecontroleerd door een commissaris, een bedrijfsrevisor, of een externe accountant die over de staat verslag uitbrengt en daarbij in het bijzonder enige overwaardering van het nettoactief vermeldt, zoals bij de nationale omzetting (artikel 14:4).  | Le rapport visé à l’article 14:20 s’accompagne d’un état récent résumant la situation active et passive dans l’intérêt tant des associés ou actionnaires que des créanciers.L’état résumant la situation active et passive est contrôlé par un commissaire, un réviseur d’entreprises ou un expert-comptable externe qui fait rapport sur cet état et mentionne en particulier à cette occasion toute surestimation de l’actif net, comme pour la transformation nationale (article 14:4).  |
| RvSt | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. |
| Amendement 364 | Niet aangenomen.  | Non adopté. |